

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

August 8, 2021

7th Sunday after Pentecost

Hieromartyrs Hermolaus, Hermippus, and Hermocrates at Nicomedia (ca. 305); Ven. Moses the Hungarian, of the Kyivan Caves (the Near Cave) (1043); Martyr Parasceve of Rome (138-161); Ven. Gerontius, founder of the Skete of St. Anne, Mt. Athos (13th c.).

**Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.
Sunday Divine Liturgy Services are available via livestream as well.**

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council President:	Lorne Calkins	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 6

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

Tropar of the Resurrection–Tone 6

The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead: Glory to You.

Тропар Святого Володимира-Голос 4

Уподобився єси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Tropar Of Saint Vladimir-Tone 4

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Кондак Воскресний–Голос 6

Життєдавець Христос Бог, животворчою рукою з темряви безодні воскресивши всіх померлих, воскресіння подав людському родові. Він бо є Спаситель, Воскресіння, Життя і Бог усіх.

Kondak of the Resurrection–Tone 6

When Christ God, the Giver-of-life, raised all of the dead from the valleys of darkness with His life-giving hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Saviour, the resurrection, the life and the God of all.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Святого Володимира-Голос 8

Уподібнившись до великого апостола Павла, ти, всеславний Володимире, на старість, покинув усяке дбання про ідолів як недомисел дитячий. Як муж дозрілий, украсився еси багрянницею Божественного Хрещення. І нині, стоячи перед Спасом-Христом у радості, молися за спасіння землі твоєї.

Kondak Of Saint Vladimir-Tone 8

Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Saviour Christ. Pray for the salvation of your land.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Богородичний–Голос 6

Заступнице християн усердная, молитвенниця до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

Theotokion–Tone 6

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

Прокимен–Голос 6

Спаси, Господи, людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

Prokeimen–Tone 6

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

Verse: To You O Lord, I call, O my God, be not silent before me.

Послання

Рим. 15:1-7

Браття...Ми, сильні, повинні нести слабості безсилих, а не собі догоджати. Кожен із нас нехай догоджає ближньому на добро для збудування. Бо й Христос не Собі догоджав, але як написано: Зневаги тих, хто Тебе зневажає, упали на Мене. А все, що давніше написано, написано нам на науку, щоб терпінням і потіхою з Писання ми мали надію. А Бог терпеливості й потіхи нехай дасть вам бути однодумними між собою за Христом Ісусом, щоб ви однодушно, одними устами славили Бога й Отця Господа нашого

Ісуса Христа. Приймайте тому один одного, як і Христос прийняв нас до Божої слави.

Epistle

Rom. 15:1-7

Brethren... We who are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves. Let every one of us please his neighbor for his good, to building up. For even Christ did not please Himself; but as it is written: The reproaches of those who reproached You fell on Me. For whatever things were written before were written for our learning, so that we through patience and comfort of the Scriptures might have hope. And may the God of patience and consolation grant you to be like minded toward one another according to Christ Jesus, so that with one mind and one mouth you may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Therefore, receive one another as Christ also received us unto the glory of God.

Алилуя–Голос 6

Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога небесного оселиться.

Стих: Каже він до Господа: Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Нього.

Alleluia–Tone 6

He that dwells in the help of the Most High, will abide in the shelter of the God of heaven.

Verse: He will say to the Lord: my helper are You, and my refuge. He is my God and I will hope in Him.

Євангеліє

Мт. 9:27-35

Коли ж Ісус звідти вертався, ішли за Ним два сліпці, що кричали й казали: Змилуйсь над нами, Сину Давидів! І коли Він додому прийшов, приступили до Нього сліпці. А Ісус до них каже: Чи ж

вірите ви, що Я можу вчинити оце? Говорять до Нього вони: Так, Господи. Тоді Він доторкнувся до їхніх очей і сказав: Нехай станеться вам згідно з вашою вірою! І очі відкрилися їм. А Ісус наказав їм суворо, говорячи: Глядіть, щоб ніхто не довідавсь про це! А вони відійшли, та й розголосили про Нього по всій тій країні. Коли ж ті виходили, то ось привели до Нього чоловіка німого, що був біснுவатий. І як демон був вигнаний, німий заговорив. І дивувався народ і казав: Ніколи таке не траплялося серед Ізраїля! Фарисеї ж казали: Виганяє Він демонів силою князя демонів. І обходив Ісус всі міста та оселі, навчаючи в їхніх синагогах, та Євангелію Царства проповідуючи, і вздоровлюючи всяку недугу та неміч усяку.

Gospel

Mt. 9:27-35

As Jesus was returning from there, two blind men followed Him, crying aloud, saying: Have mercy on us, Son of David! When He entered the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them: Do you believe that I am able to do this? They said to Him: Yes, Lord. Then He touched their eyes, saying: According to your faith be it done to you. And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them: See that no one knows it! But they went away and spread His fame through all that region. As they went away, behold, a dumb demoniac was brought to Him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying: Never was anything like this seen in Israel. But the Pharisees said: He casts out demons by the prince of demons. And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the Gospel of the Kingdom, and healing every disease and every infirmity.

Причасники

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. There is no Service August 15th as there is no supply priest available.
2. Fr. Patrick will be on holidays August 13-20th In an emergency please call Fr. Vasile Moisi at 403.560.8660.
3. Fr. Patrick is available for confessions by appointment as per directive by our bishop. Father will be unable to hear confessions from 9:40 am. as he needs this time to prepare for the Liturgy.
4. There will be no Akathis on Wednesday August 18th as Father is away on holidays.
5. His Grace Bishop Ilarion has given the blessing that we serve an Akathist to Our Lord Jesus Christ every Wednesday until the 24th Sobor of the UOCC in 2022. These prayers are for the unity of the UOCC. We will begin on August 11th at 7:00 pm. We are encouraging everyone to take the opportunity to volunteer for the readings and if possible to help with live-streaming for those who can not make it to the church. We look forward to your participation.
6. The museum and Gift Shop has reopened for the summer as to Covid regulations. We invite you and your family to be guests in sharing our Ukrainian culture through our museum exhibits. Come and enjoy the beauty and creativity of Ukrainian folk artisans in the making of traditional textiles and folk art. We are open on Tuesdays from 10:00 to 2:30 and on Sundays after church until 1:00.

7. This summer the Museum Gallery will feature the art work of Zinnie Eberhardt. Eberhardt, an artist since childhood, grew up in Northern Saskatchewan. After her children grew up she took night classes and art became her life. She went back to the College of Art in Calgary to study full-time. She has worked with several medium and chosen many different themes. Her love for gardening and flowers shows in many of her projects. Many of you will remember Zinnie from her involvement with our congregation. After Zinnie's repose, her family has donated a large part of her collection to St. Vladimir's Sobor as a fundraising opportunity. The paintings featured in the exhibit will go on auction until September 12th. Please view the exhibit after liturgy and place a bid. The exhibit is sponsored by St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor.
8. Please continue to pray for the health of Father Patrick, Jules K., Greg S., Lori C., Mykhaylo B., Marjorie M., Jean M., Eileen Y., Donna S., and Dianne B, as well as for all our members in need of healing prayers.
9. **Holubtsi and Borscht are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
10. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.
11. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description “General Donation”. We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says “Donate Now”. You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir's from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. MAIL ADDRESS St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

**We would like to acknowledge the following member(s)'s
Birthday(s) this week: Sdn. Ted Yarmuch**

Anniversaries:

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!